

September 9, 1944

Au cours d'une émouvante cérémonie

## LE GÉNÉRAL WEISS décore de la croix de guerre des officiers de l'armée de l'air américaine

Hier, tout près d'Alger, au quartier général de l'Air, une cérémonie intime, mais combien émouvante, avait été organisée par l'état-major de la 5<sup>e</sup> région aérienne, dans le but de rendre hommage à des officiers de l'armée de l'air américaine.

Ceux-ci, au nombre de treize, se sont particulièrement distingués parmi et ainsi que tant d'autres. Prenant l'air du sol africain, ils ont, selon les termes des citations : « Ravitaillé au péril de leur

vie, en armes et en munitions, les F.F.I., contribuant glorieusement à la libération de la France ».

Le général Pierre Weiss, commandant la 5<sup>e</sup> région aérienne, avait tenu à remettre lui-même aux aviateurs les distinctions au nom du général Cochet, chef des forces aériennes du front sud.

« C'est, dit-il, avec honneur et joie que je vous adresse les remerciements et les félicitations, non seulement d'un des chefs de l'aviation française, mais aussi de la France pour l'héroïsme et la valeur dont vous avez fait preuve dans la défense commune d'un territoire qui nous est cher. »

C'est alors qu'il lit les citations à l'ordre de l'armée et remet aux titulaires la croix de guerre avec étoile de vermeil.

Il cite tour à tour : un colonel, les lieutenants Raymond Fellner, Kancel, Kanalley, Herbert C. Hanson, Kennet M. Boyland, Harold R. Young, Paul B. Twone, Iver S. Henson, Léo L. Wessfrey, Wilson H. Jones, Thor H. Nilson, Louis L. Mathews, Frank F. Roman, Richard S. Shamblin, Thad-dens Plekzozka, Edward T. Young, Richard A. Yodar. Les sous-lieutenants James C. Black et Roger H. Okden.

Les honneurs étaient rendus par la musique de l'Air, une section de la 5<sup>e</sup> région, deux sections d'aviateurs coloniaux et deux sections d'auxiliaires féminines de l'armée de l'Air.

Après exécution de la « Marseillaise » et de l'hymne américain, un défilé des troupes d'honneur présentées par le colonel Chardonneau, chef du Q.G. du général Weiss, a eu lieu en l'honneur des nouveaux décorés qu'entouraient de nombreux officiers de la garnison et de l'aviation, auxquels s'était joint M. Boyd, directeur de la mission diplomatique des U.S.A. près le gouvernement provisoire de la République française.

Un apéritif a permis ensuite à chacun d'apporter une marque de sympathie personnelle aux as de l'air américains.

M. Boyd y a porté un toast à la gloire des aviations française et américaine et à leurs prochaines victoires.

Le général Weiss, le remerciant ensuite, a rappelé les heures de collaboration qu'il avait vécues, ajoutant :

« Vous serez dignes de ces heures inoubliables ; vous persévererez dans cette lutte et vous vaincrez. Que Dieu vous garde. »

F. C.

## En France libérée

### La formation des assemblées municipales

Alger. — La radio de la Nation française, émettant de Paris, a annoncé que le bulletin municipal a publié une ordonnance d'Alger, en date du 21 avril 1944, sur la formation des assemblées municipales. Aux termes de cette ordonnance seront écartés les conseillers élus par Vichy, qui se sont compromis dans la politique de collaboration, de même que les tièdes et les ralliés de la dernière heure. Les maires et adjoints devront être des résistants indiscutables et, autant que possible, appartenir à l'ancienne majorité politique du conseil municipal.

### Le Ministère de l'information est transféré 36, rue de Friedland à Paris

Alger. — La radio nationale française, émettant de Paris, informe ses auditeurs que le siège du Ministère de l'information est transféré 36, rue de Friedland, à Paris.

### Une commission de sûreté est instituée au Ministère de l'intérieur

Alger. — La radio de la Nation française, émettant de Paris, annonce qu'une commission de sûreté a été instituée au ministère de l'Intérieur. Composée de 9 membres, représentant respectivement le ministre, la préfecture de police, les F. F.I., le conseil national de la Résistance, la magistrature, les syndicats ou-

*Translation from French:*

*DURING A MOVING CEREMONY*

GENERAL WEISS DECORATES WITH THE 'CROIX DE GUERRE'  
SOME OFFICERS OF THE AMERICAN AIR FORCES

Yesterday, near Algiers, at Air Headquarters, the staff of the Fifth Air District held a small but moving ceremony with the purpose of doing homage to certain officers of the American Air Forces.

These, thirteen in number, were more distinguished than many others. Taking off from the African ground, according to the citation, they had "at the risk of their lives supplied arms and ammunitions to the F.F.I. (*Forces Françaises de l'Intérieur*, French Forces of the Interior) gloriously contributing to the liberation of France".

General Pierre Weiss, Commander of the Fifth Air District, presented the aviators himself with the decorations in the name of General Cochet, Chief of the French Air Forces of the Southern Front.

"It is", he said, "with honor and joy that I address you with thanks and felicitations, not only as chief of the French Air Forces, but also for France, for the heroism and the valor of which you have given proof in the common defense of a territory that is dear to us".

He then read the citation of the army order and presented the '*Croix de Guerre avec étoile de vermeil*' (*Croix de Guerre* with gold star).

He then cited one by one: Colonel Monro MacCloskey, Lieutenants Raymond Feilner, Kaleel Kahalley, Herbert C. Hanson, Harold R. Young, Paul B. Towne, Iver S. Hewson, Leo H. Wesley, Wilson H. Jones, Thor H. Nilsen, Louis L. Mathews, Frank F. Roman, Richard S. Shamblin, Thaddeus C. Pieczonka, Edward T. Young, Richard A. Yoder, James C. Black, Roger H. Ogden and Flight Officer Kenneth Boylard.

Honors were paid by the band of the French Air Force, a Squadron of the Fifth District, two Squadrons of the Colonial Aviation and two Squadrons of the Women's Auxiliary Air Force.

After playing the Marseillaise and the American anthem, a guard of honor led by Colonel Chardonneau, Chief of General Weiss' staff, composed of officers of the Aviation Garrison and joined by Mr. Boyd, Director of the U.S.A. diplomatic mission to the Provisional Government of the French Republic, marched past in honor of the newly decorated officers.

An aperitif was served to everyone after the ceremony as a personal token to the American air aces.

Mr. Boyd offered a toast to the glory of the French and American Air Forces and their future victories.

General Weiss replied by recalling the collaboration that he had experienced, adding: "You will be worthy of these memorable hours, you will persevere in this struggle and you will conquer. May God guard you".